



# La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication  
Pomona's only community newspaper!

FREE  
GRATIS

Thursday, August 22, 2013

www.lanuevavoz.net



## Pomona Mayor Elliott Rothman proclaims 'National Night Out' day

Pomona Mayor Elliott Rothman formalized the celebration of Pomona's annual "National Night Out" celebration this month in the Pomona Civic Center by presenting a proclamation from the Pomona City Council to Assistant Police Chief Paul Capraro, proclaiming the day "National Night Out" day in the City of Pomona.

The proclamation, noting that it was Pomona's 30th year of participation with thousands of cities nationwide in the program, said the city and the police department, through its community programs unit, both were sponsoring the program as a citywide effort to prevent crime, drugs and violence through a cooperative police and community partnership.

"It is essential that all citizens in



**NATIONAL NIGHT OUT IN POMONA** -- Pomona celebrated its 30th annual "National Night Out" this month as a police and community partnership program to combat crime, drugs and violence in the city. Pictured on stage in the Pomona Civic Center during the presentation of resolutions and proclamations are, from left, Pomona City Councilmember Freddie Rodriguez; Pomona Mayor Elliott Rothman; Pomona Assistant Police Chief Paul Capraro; Crime Prevention Sgt. Vince Terrell; Pomona City Councilmembers Debra Martin, Paula Lantz, Ginna Escobar and Cristina Carrizosa; and Pomona Police Capt. Mike Olivieri.

the City of Pomona recognize the importance of crime prevention programs and the impact that their participation can have on reducing crime, drugs and violence in the city," Rothman said.

Assistant Chief Capraro, accepting the proclamation from Rothman, said the fact that this year marked Pomona's 30th year of participation in the event "makes it all more special."

Pomona City Councilmember Freddie Rodriguez presented a California Senate Resolution from State Sen. Norma Torres, commending the City of Pomona for its contributions to enhancing the public safety by its participation in National Night Out 2013.

**National Night Out... pg. 2**

## Politics 'name of the game' at Pomona's annual National Night Out

It was business as usual this month at Pomona's National Night Out celebration in the Pomona Civic Center with community groups represented and proclamations and resolutions presented to Pomona police officials – but behind the scenes, politics and next month's election to select a new member of the California Assembly were the name of the game.

Both candidates – Pomona City Councilmember Freddie Rodriguez and Ontario Mayor Paul Leon – were on hand and working the crowd after coming out on top in the July 23 special primary election.

Rodriguez, who captured 3,758 votes or 22.2 percent of votes cast, placed second to Leon, who received 4,219 votes or 24.9 percent of votes cast.

But with four other Pomona candidates splitting the vote last month (Pomona Unified School Board

member Jason Rothman, former political staffer Manuel Saucedo, former Pomona City Councilmember Danielle Soto and labor organizer Doris Louise Wallace), political observers expect many supporters of those candidates to rally behind Rodriguez, making for

**Politics... pg. 4**



**'THE GIRLS' SHOWED UP FOR DOWNTOWN POMONA'S 1920'S CASINO NIGHT AT THE FOX** -- It was a 1920's themed casino night this month at the Downtown Pomona Owners Association's annual meeting at Pomona's Fox Theater and "the girls" were there -- all decked out in fashions reminiscent of the "flapper" era. Pictured, from left, are DPOA photographer Sally Egan; former Pomona City Councilmember Danielle Soto; Pomona's US Bank branch manager and Pomona Chamber of Commerce Board Member Maribel Alvarez; DPOA President Carolyn Hemming; Pomona Chamber of Commerce President Jill Reiff, of Valley Vista Services; and La Nueva Voz Director of Advertising and Public Relations Renee Barbee. (See additional photos on pages 9 and 12.)



**ALL THE WAY FROM ONTARIO** -- Ontario Mayor Paul Leon, who came all the way from Ontario to help Pomona celebrate "National Night Out" this month, also took time out to talk a little politics with Pomona residents. Leon is running against Pomona City Councilmember Freddie Rodriguez in next month's election to decide who will replace former Assemblymember and now Sen. Norma Torres in the Assembly in Sacramento. Pictured, from left, are Leon, Pomona community volunteer Eunice Russell; Carol Schlaepfer, a Pomona Neighborhood Watch Captain; Pomona Unified School District Board President Dr. Roberta Perlman; Linda Garner of the Pomona Historic Preservation Commission, and Erica Ambriz, representing State Sen. Norma Torres.



**POLITICS OR POMONA?** -- Was it politics or Pomona or both as Pomona City Councilmember Freddie Rodriguez, a candidate for the California Assembly in next month's election, talks with a volunteer at the Pomona Police Department booth at this month's National Night Out. Pictured, from left, are Rodriguez, his wife, Michelle, and police volunteer Frank Delgado.



### LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Providing high quality and effective skill-specific educational programs and supportive services that are vital to the needs and career success of its students!

Offering training for professional preschool teachers  
"Learn to work in a childcare setting."

**Celebrating our 10th Year Anniversary!**

**260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91767**

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com

GET A  
**START**  
TODAY ON A  
BRIGHT FUTURE

Call us today  
(909) 623-6800





**SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE PROVIDING THE FACE PAINTING** -- Marco Fonseca Argote, of Pomona's School of Arts and Enterprise - and a graduate of the school, at left, puts on the finishing touches of face painting for Maria Mucino, 4, of Pomona, as Mia M. Rivera, her mom, looks on at Pomona's "National Night Out" this month.



**A NEW BABY AND A NEW STATE FARM T-SHIRT!** -- Pomona Chamber of Commerce Board member Nona Tirre, a State Farm agent in Claremont, poses for La Nueva Voz with all three children -- including her new baby -- during this month's "National Night Out" activities in the Pomona Civic Center. Pictured with Mom, from left, are Luke, who was born on July 18; Jason, 9; and Mario, 5.



**KNIGHTS OF COLUMBUS** -- Pomona's Knights of Columbus #877 take a "Knight Out" of their own during "National Night Out" activities this month in the Pomona Civic Center. Pictured in front of their booth are, from left, German Troncoso, Jose Troncoso, Mike Salvato, Ralph Gonzalez and Henry Garcia.



**TALKING A LITTLE INSURANCE WITH STATE FARM AGENT JASON CORTEZ** -- La Nueva Voz Director of Advertising Renee Barbee stops by the State Farm booth at Pomona's "National Night Out" this month to talk a little insurance with Pomona State Farm Agent Jason Cortez.

**FRANCISCO A. SUAREZ**  
ATTORNEY AT LAW  
Se habla español  
francisco.suarez.lawoffice@gmail.com  
301 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766  
Tel: 909-469-5111 • Fax: 909.469-5113

Defensa Criminal		Criminal Law
Contratos		Contracts
Desalojos		Evictions
Abuso Policial		Civil Rights
Manejando Ebrio		DUI
Llame para una consulta.		Call for consultation.

### National Night Out... from pg. 1

"National Night Out is an evening for America to stand together and promote awareness, safety, and neighborhood unity, and the City of Pomona will celebrate its historic commitment to maintaining a high level of public safety and quality of life for its communities," Torres said in the resolution.

She pointed out in the resolution that

more than 37 million people from more than 15,000 communities representing all 50 states, U.S. territories, Canadian cities and military bases worldwide participated in National Night Out in 2012.

Hundreds of residents turned out to participate in the day's events which included raffle prizes, entertainment, food, kids' games and crafts.



# FREE FAMILY EVENT

# HAND 2 HAND



## Saturday, August 24 | 9:00am - 1:30pm

Simons Middle School | 900 E. Franklin Avenue, Pomona, CA 91766 | 909-606-4848

**FREE**

- Vision Screenings
- Dental Screenings
- Medical Screenings
- Blood pressure & glucose screening
- Haircuts
- Clothing (5 Items per person)
- Groceries \*\*Donations Appreciated\*\*

**SPECIAL PRESENTATION: InfantSee®**

Sponsored by Allergan  
12:00-1:30pm

- Featuring Tom Sullivan; Celebrity, Entertainer and Vision Advocate
- Panel of Vision Experts
- Infant and Child Development Speakers
- Raffle! After presentation, MUST BE PRESENT TO WIN!
- Includes: Bicycles, gift cards



















Alpha Kappa Alpha Sorority, Inc.—Epsilon Eta Omega Chapter  
 In Collaboration With The City of Pomona, Pomona Unified School District,  
 Western University, The City of Hope PRESENTS... "Commit To Good Health"

# FREE Health & Fitness Fair



September 21, 2013

8:00 AM TO 2:00 PM

Palomares Park Community Center  
 499 E. Arrow Hwy., Pomona, CA

Olympic Gold Medalist Bob Seagren

WALK- A-THON - 8:00 AM

2011 W. Orange Grove

Health Scavenger Hunt

Kids' Zone / Teen Time

Bring the whole family for health check ups, healthy snacks, door prizes

FREE HEALTH SCREENINGS

- Blood Pressure, Diabetes, Dental, Feet & Ankles, Vision, Balance, Posture, Stroke ...more
- By Appointment - Mammogram
- By Appointment - Flu Shots
- Professional Speakers
- Diabetes, Blood Pressure, Cancer,
- Nutrition, Asthma, Cataracts, Oral Health



For information contact (909) 973-4791 or [elfarrow@earthlink.net](mailto:elfarrow@earthlink.net) or Community Services at 909- 465-0473 or [www.facebook.com/pomonahealthandfitnessfair](http://www.facebook.com/pomonahealthandfitnessfair) Find us on Facebook



# UNLEASH

your inner fair

L.A. COUNTY  
**FAIR**  
 Aug. 30-Sept. 29  
 2013

## SAVE \$2 OFF ADMISSION

Limit of four (4) admission discounts per coupon. Coupon may be used one time only and must be surrendered at time of ticket purchase to receive discount. Offers and entertainment subject to change at any time without notice. No cash value. Valid Aug. 30 - Sept. 29, 2013 only. Not valid with any other offers.



5 318093 273030

For more information visit [lacountyfair.com/promotions](http://lacountyfair.com/promotions)

## Ya despegó su vuelo. ¿Sigue atascado en el tráfico?

No arruine sus planes de viaje antes de que comiencen. Viajeros de Metro ExpressLanes en las autopistas 10 y 110 pueden ahorrar hasta 30 minutos durante la hora pico. Todo lo que necesita para usar ExpressLanes es un transponedor FasTrak®.

Ordene su FasTrak hoy en [metroexpresslanes.net](http://metroexpresslanes.net).

¡No perder tiempo importa!

¡Por tiempo limitado, si recomienda un amigo o miembro de su familia para registrarse, recibirá 10 dólares en créditos de peaje gratuitos por cada nueva cuenta!



**Metro**

**METRO EXPRESSLANES**



[metro.net](http://metro.net)

14-0011PS © 2013 LACFTA

## Sobresale la política en el evento anual National Night Out

Se llevó a cabo la celebración de National Night Out en Pomona representado por grupos comunitarios y con reconocimientos otorgados a oficiales del Departamento de Policías. Sin embargo, atrás del escenario, la política y las próximas elecciones para elegir al nuevo miembro de la Asamblea de California el tema de la noche.

Los candidatos – Freddie Rodriguez, miembro del concilio de la Ciudad de Pomona y Paul Leon, alcalde de la Ciudad de Ontario – estuvieron presentes para saludar y platicar con el público.

Rodriguez, quien recibió 3,758 votos, o el 22.2 por ciento de votos, tomo el segundo lugar bajo

Leon, quien recibió 4,219 votos, o el 24.9 por ciento de votos.

Pero con otros 4 candidatos de Pomona repartiendo el voto (Jason Rothman, miembro de la mesa directiva del Distrito Escolar Unificado de Pomona, Manuel Saucedo, ex-miembro del personal político, Danielle Soto, ex-miembra del Concilio de Pomona, y Doris Louise Wallace, sindicalista), observadores políticos esperan que muchos apoyen a Rodriguez, lo cual hará una interesante competencia en la Elección General Especial programada para Septiembre 24.

La concurrencia de votantes el mes pasado fue solamente el 9.74

por ciento, lo cual incluye un total de 16,952 votantes de los condados de Los Angeles y San Bernardino de los distritos de asamblea.

El ganador para la Asamblea del Distrito 52 terminará el plazo de la ex-miembra de la Asamblea (y ex-alcalde de Pomona) Norma Torres, quien fue elegida para el Senado Estatal después de que la ex-senadora Gloria Negrete McLeod dejara su puesto para convertirse en miembro del congreso para la Cámara de Representantes de los EE. UU.

Leon, quien se identifica como Alcalde/Pastor de Ontario, esta registrado como sin preferencia de partido político, aunque en el pasado se ha identificado como Republicano. Rodriguez, quien se identifica como Consejal/Auxiliar de Emergencias esta registrado como Demócrata.

### ‘Back to School’ student discounts offered by selected merchants in Downtown Pomona

Student “back to school” discounts are being offered by Downtown Pomona merchants displaying special “Downtown Pomona Student Discounts” flyers in their windows.

Students of all ages are asked to take their student identification card to the downtown stores to receive special discounts.

For more information, visit [www.downtownpomona.org](http://www.downtownpomona.org) or call (909) 469-1121.

## Reconocimiento de proclamación del evento ‘National Night Out’

Elliott Rothman, alcalde de Pomona, formalizó la celebración anual ‘National Night Out’ al presentar una proclamación de parte del Concilio de la Ciudad de Pomona a Paul Capraro, asistente del jefe de policía, dando reconocimiento al día ‘National Night Out’ en la Ciudad de Pomona.

La Ciudad de Pomona lleva 30 años de participación con este programa y se une a miles de ciudades a través de la nación. La proclamación indica que la ciudad y el departamento de policías, a través de sus programas comunitarios, son patrocinadores de National Night Out para reforzar los esfuerzos en prevenir el crimen, las drogas y la violencia a través de la colaboración y la asociación comunitaria.

“Es de mucha importancia que todos los ciudadanos de la Ciudad de Pomona reconozcan la importancia de participar en programas de prevención del crimen y el impacto que su participación puede tener en disminuir el consumo de drogas y la violencia en nuestra ciudad,” dijo

Rothman.

Al aceptar la proclamación, Capraro dijo que el hecho de que este año halla marcado el 30 aniversario hizo del evento algo mucho más especial.

Freddie Rodriguez, miembro del Concilio de Pomona, presentó una Resolución del Senado de California por parte de Norma Torres, senadora del estado de California, el cual incluyó elogios a la Ciudad de Pomona por sus contribuciones en mejorar la seguridad pública y la calidad de vida para la comunidad.

La Senadora Torres dijo que más de 37 millones de personas de más de 15,000 comunidades representando a todos los 50 estados, territorios estadounidenses, algunas ciudades de Canada, y bases militares a nivel mundial participaron en National Night Out en el año 2012.

Cientos de residentes se presentaron para participar en el evento, el cual incluyó rifas, premios, entretenimiento, comida, juegos y artesanías.

## Pomona Valley Hospital sponsors foods of Paris event to promote heart healthy eating

Pomona Valley Hospital Medical Center will sponsor a “Culinary Excursion to Paris!” next week with an emphasis on the art of “heart healthy” eating.

Chef Henry Gonzalez, owner of Spaggi’s in Upland, will demonstrate his unique style in the special program scheduled for

6 p.m. Thursday, Aug. 29, at DoubleTree in Claremont, 555 W. Foothill Blvd., Claremont.

Cost of the dinner is \$30 per guest.

For more information, contact the hospital’s Family Education & Resource Center, (909) 865-9858.

# ART'S

## AUTO BODY AND PAINT SHOP

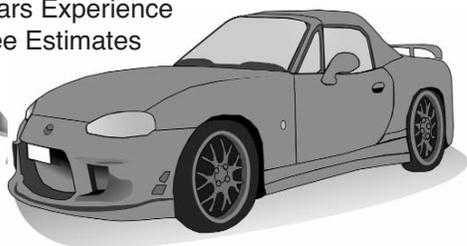
351 S. Reservoir St., Pomona, CA 91766

Quality is not expensive... it's priceless!

27 years Experience  
Free Estimates

Deductible  
Financing Available!  
See manager  
for details.

We offer discounts  
for military, seniors  
and students!



27 Años de Experiencia  
Presupuestos Gratis

Specializing in the repair of all  
foreign and domestic vehicles

- Expert Color Matching
- Restorations
- Plastic Bodies
- Urethane
- Fiberglass Repairs
- Bumper Repairs
- Major Frame and Unibody Repairs
- Minor to Major Collisions
- Free Towing w/Service
- Free 2-Day Car Rental
- Free Pickup and Deliver
- All Work Guaranteed
- Ask Manager for Details

Especialistas en  
reparaciones de carros  
domésticos e importados

- Expertos en color
- Restauraciones
- Partes de plástico
- Uretano
- Reparación de Fibra de Vidrio
- Reparación de Defensas
- Reparación Mayor de Carrocería
- Todo Tipo de Colisión
- Servicio de Grua Gratis
- Renta de Auto Gratis (2 días)
- Recojemos y Entregamos Gratis
- Trabajo Garantizado

Phone: 909-620-5464

Free 24-hour towing with repair. Call 909 623 1487

# FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

## Safe and Secure RV & Boat Storage



Just \$115 per month 12<sup>th</sup> month FREE

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

**\$100 OFF**  
Sign a one-year  
agreement and  
get the 12<sup>th</sup>  
month FREE



1101 W. McKinley Ave.  
Pomona, CA 91768  
Phone: (909) 865-4319

Expires Dec. 31, 2013. Offer valid with a signed one-year agreement. Not redeemable for cash. May not be combined with any other offer.

La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.

## Pomona Day at the Los Angeles County Fair

Pomona Day at the Los Angeles County Fair is scheduled this year for Friday, Sept. 6, with events to include the annual Pomona Day Parade, community hero awards presentations, and a Pomona Day picnic dinner on Picnic Hill.

The Pomona Community Parade is scheduled for 5 p.m., awards will be presented immediately after the parade in Building 4, and the Pomona Day picnic is scheduled for 7 p.m. Cost of the dinner is \$20 per person.

Fair admission and parking is not included.

For picnic reservations, please make checks payable to Fairplex Friends and send a self-addressed, stamped return envelope with the

check to Fairplex Friends, 168 W. Willow St., Suite 122, Pomona, CA 91768, or contact (909) 510-5606.

Deadline for reservations is Wednesday, Sept. 3.

Admission to the fair is \$5 before 5 p.m. on Sept. 6. Please visit [www.lacountyfair.com/communitydays](http://www.lacountyfair.com/communitydays) for coupons and select Pomona Day.

Guests receive free fair admission in exchange for five canned products on Fridays. Admission is good from noon to 6 p.m. that day only. The canned products will be donated to the Los Angeles Regional Food Bank with a portion going to the honored community of the day for distribution to their charity.

*Now Accepting* **APPLICATIONS**

*Miss*  
**POMONA**  
*Scholarship Pageant*

**Potential contestants must be a Pomona resident and a current student of junior or senior status attending a high school in Pomona with a GPA of 3.0 or better. Interested candidates must submit an application to the DPOA by Monday, November 18, 2013.**

**For an application or to sponsor the pageant, go to:  
WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG  
or call 909-469-1121**

**PRESENTED BY:**  
**DPOA**  
DOWNTOWN  
POMONA  
OWNERS  
ASSOCIATION

\*This material was not prepared by the Pomona Unified School District. Any programs and/or events described herein are not necessarily endorsed and will not be supervised by the Pomona Unified school District. \*Este material no fue preparado por el Distrito Escolar Unificado de Pomona. Cualquier programa y/o evento descrito aquí no está endosado necesariamente, ni supervisado, por el Distrito Escolar Unificado de Pomona.

**Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz.**

**Call Renee at  
(909) 762-1446 today!**



## ¿Preocupado por la reforma de salud y Medicare?

### Hemos escrito el libro sobre el tema.

**Gratis para usted.\***

El significado real de la reforma de salud. La Ley de Cuidado de Salud a Bajo Costo. Las nuevas normas sobre la falta de cobertura. Todo está aquí. Y es suyo - absolutamente gratis\* y sin obligación. Solicite su copia hoy.

En Inter Valley Health Plan es nuestro trabajo mantenernos al día con los cambios que afectan su cobertura de cuidado de salud. Es por eso que hemos creado esta guía fácil de leer sobre las últimas noticias de Washington.

¿Quiere entender cómo la nueva ley de cuidado de salud puede afectarlo? Obtenga hoy su copia gratis\* de "The New Health Care Law: 5 Facts Everyone with Medicare Should Know."

Visite su Medicare Information & Vitality Center local y pida una copia a uno de nuestros amigables especialistas. O simplemente llame a nuestro número gratuito y le enviaremos por correo un folleto gratuito.

Mejor aún, asista a una de nuestras reuniones informativas gratuitas,\* obtenga una copia del folleto, y las respuestas a sus preguntas sobre Medicare al mismo tiempo.

**Venga a sentarse conmigo.** Mi nombre es Gustavo (Gus) Arias (se habla español) y soy una Especialista de Medicare de Inter Valley Health Plan. Venga a visitarme y obtenga su folleto gratuito en nuestro Medicare Information & Vitality Center en Chino.

**Miércoles 4 de septiembre a las 3 pm**  
Centro de Información de Medicare y Vitalidad de Superior Grocery Store  
12375 Central Ave  
Spc D, Chino



**888-606-6333 o TTY/TDD  
800-505-7150**

los 7 días de la semana, de 7:30 am a 8 pm [www.learnmore.ivhp.com](http://www.learnmore.ivhp.com)

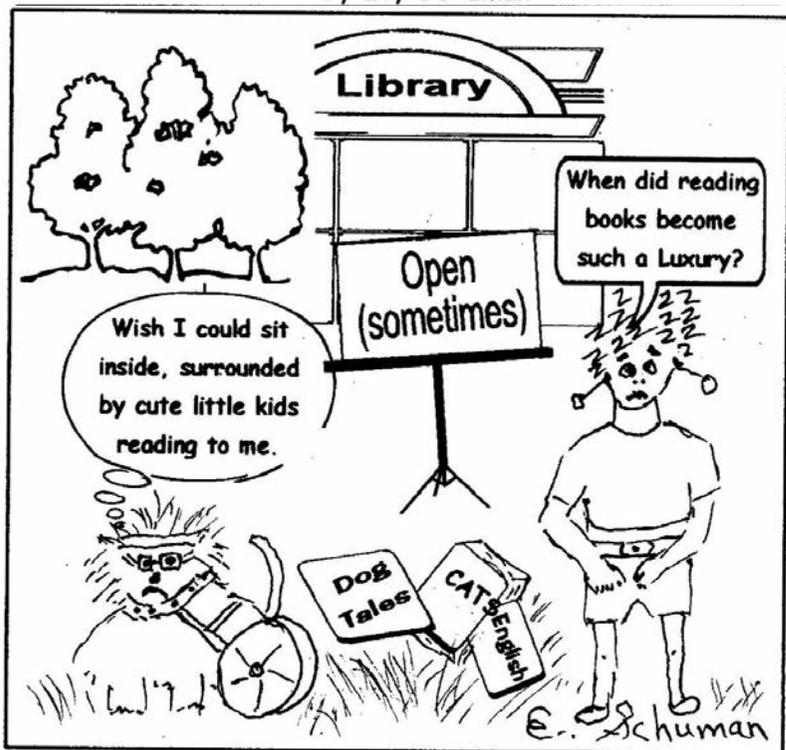
**Inter Valley Health Plan**  
Ante todo, su salud.

**Es Algo Personal.**

Inter Valley Health Plan es un Plan HMO sin fines de lucro que tiene un contrato con Medicare. Cualquier persona con derecho a la Parte A e inscrita en la Parte B puede hacer una solicitud, incluyendo a los menores de 65 años con derecho a Medicare en base a los beneficios por incapacidad del Seguro Social. Si usted no cuenta con la Parte A de Medicare, puede comprarla a través de Seguridad Social. Los miembros deben continuar pagando la Prima de la Parte B de Medicare. Para disposiciones para personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al número anterior. Un representante de ventas autorizado estará presente con información de marketing y solicitudes. \*No hay obligación de unirse. Este es un anuncio publicitario. MKS02324AD 7/13

## Hope & Hurdles

By Evy Schuman



**EDITOR'S NOTE:** "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.

### Pomona Catholic to begin its 115th school year next month with Mass

Pomona Catholic will celebrate the start of its 115th school year on Friday, Sept. 4, with a traditional Celebratory Mass at St. Joseph's Church in Pomona.

The Mass is open to the community, parishioners, families and friends at 10 a.m. at the church, according to Pomona Catholic Principal Sam Torres.

The school was founded in 1898 at the invitation of St. Joseph's Parish. Although the original campus was destroyed by fire in 1927,

it was immediately rebuilt in 1928.

While the high school mission has a rich history of providing young women a safe, nurturing and challenging college preparatory education in a Catholic environment, the same teachings now are extended to the co-educational middle school of sixth through eighth graders.

For more information, contact the school at (909) 620-6057 or visit the web site at [www.pomonacatholic.org](http://www.pomonacatholic.org).

### Pomona schools name September 'School Attendance Month' to boost awareness of benefits of good attendance in school

The Pomona Unified School District has named September "School Attendance Month" in an effort to spread awareness of the benefits of good attendance in school and its tie-in to future success for students.

The school district's focus this year will be to bring about awareness that "attendance means proficiency," a district spokesman

said.

Pomona is participating in a program called "I'm In!" which was created by the Los Angeles County Office of Education to engage students with chronic absenteeism and those that are at risk of or have dropped out of school.

National research shows that student attendance is a strong predictor of academic performance in

K-12 and of on-time graduation.

"If schools' cultures and expectations reflect a safe and welcoming environment, then students will want to attend," said Pomona Unified Supt. Richard Martinez.

Attendance also greatly impacts school and district budgets, with losses in "average daily attendance" (ADA) revenue resulting in fewer dollars for all schools.

### Inland Empire United Way conducts school supply drive to help local students succeed

The Inland Empire United Way is calling on churches, businesses, groups and individuals to donate supplies or conduct their own supply drive during the months of August and September to collect basic back-to-school supplies that thousands of kids in the community need to learn and succeed.

The organization's "School

Tools" program provides new supplies throughout the school year to local students and classrooms in need. Last year's effort resulted in the distribution of more than \$2 million in supplies to 53 Inland Empire Schools, including 12 elementary schools, Marshall Middle School and Village Academy High School in Pomona.

Businesses can host their own supply drive, serve as a "supply drop-off location" with a bin provided by United Way, or simply donate supplies by dropping them off at a supply station.

For more information, visit the web site at [www.ieuw.org/supply-drives](http://www.ieuw.org/supply-drives) or contact Dixie Torres at [supplydrive@ieuw.org](mailto:supplydrive@ieuw.org) or by calling (909) 980-2857, ext. 216.

## POMONA CATHOLIC

All girls' college preparatory high school

Co-educational middle school, grades 6, 7 & 8

*Celebrating 115 Years of Catholic Education in the San Gabriel Valley*

### Now Enrolling for 2013- 2014

Please call for a tour or visit our web-site to learn more about our programs.

*Financial aid available to those who qualify.*



533 W. Holt Ave. Pomona, CA 91768  
(909) 623-5297 [www.pomonacatholic.org](http://www.pomonacatholic.org)

## La Nueva Voz

*The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper*

A division of South Coast Media Services  
Providing media relations services since 1983

[www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net)

P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

**Publisher:** Jeff Schenkel

Tel: (909) 224-0244 • [jeffschenkel@verizon.net](mailto:jeffschenkel@verizon.net)

**Director of Advertising:** Renee Barbee

(909) 762-1446 • [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

**Layout and Design/Translations:** Dora Cruz

[dcruz549@yahoo.com](mailto:dcruz549@yahoo.com)

All major credit cards accepted!



**VISA**

**DISCOVER**  
NETWORK

Something to say? Send us your comments, questions or story ideas from our web site at [www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net).

## Applications available for free and reduced-price meals in Pomona schools

Free and reduced-price meals in the national school lunch and school breakfast program are available to qualifying students in the Pomona Unified School District again this year.

Families interested in participating should complete a meal application. Eligibility is based on household size and income.

Applications and information on the program are being mailed to households of students enrolled in grades 1-12, and applications also are available in the Food & Nutrition Services Office, at the Village @ Indian Hill, 1460 E. Holt Ave., Suite 160, Pomona. They are also available on the school district's web site at [www.pusd.org](http://www.pusd.org).

Children and households who receive CalFRESH (food stamps) are automatically eligible, as are those receiving benefits from California Work Opportunity and Responsibility to Kids (CalWORKS), Kinship Guardianship Assistance Payments (KinGAP), or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR).



**ON THE WORK OF NON-PROFITS** -- Attorney Herb Hafif makes a point during his comments at intermission last month at "Concerts Under the Stars" in his backyard in La Verne. Hafif commended the various non-profit organizations there for the tremendous work they are doing and spoke of his foundation's commitment to supporting them with 100 percent of the ticket proceeds. He added that nobody can do the work of helping others alone.

**POMONA ROTARY FILLS HUGE TABLE AT 'CONCERTS UNDER THE STARS' FUNDRAISER** -- Pomona Rotary held a "mini" fundraiser last month by filling a table at "Concerts Under the Stars" at the estate of Herb and Kay Hafif in the foothills of La Verne. The featured band for the evening was "Give Up the Junk!" Pictured at left, from front, are Rotary Community Service Director Beth Brooks, Rotary President-Elect Janet Roy, Jeff Roy, Leslie Lewis, also Rotary Community Service Director, and, at rear, Rotarian Mike Payne. Pictured at right are La Nueva Voz Director of Advertising Renee Barbee, second from front, and Rotary Immediate Past President Carol Wilt, fourth from front. One hundred percent of the ticket price at the event went to the organization selling the ticket.



## Congresswoman Negrete McLeod's 'Veterans Affairs Claims' bill approved in committee with bipartisan support, heading to floor when Congress returns next month

The U.S. House of Representatives Committee on Veterans' Affairs this month unanimously approved Congresswoman Gloria Negrete McLeod's Veterans Claims Bill, HR 1623, the "Veterans Affairs Claims Efficiency through Information Act," that is expected to help speed up processing of claims for disability benefits.

The bill, which was incorporated into HR 2189, introduced by Committee Chairman Jeff Miller (R-Florida), is receiving bipartisan support in Congress. It is expected

to be considered on the floor of the House when Congress is back in session next month.

"I believe Congress must do all it can to ensure that the VA is adequately and efficiently processing claims because many veterans are still waiting too long to receive their disability benefits – a fact that affects their health and economic well-being," Negrete McLeod said. "This legislation is a step in the right direction towards implementing more transparency in the Veterans Administration. I look forward to working

with veteran groups and the VA to ensure this backlog of veterans' claims is addressed."

As of the end of last month, the U.S. Department of Veterans Affairs had 785,889 veterans' benefits claims pending. The Los Angeles Regional Office has more than 14,000 claims pending taking an average of 616 days to complete each claim, almost twice the national average, according to a news release from Negrete McLeod.

This legislation would direct Veterans Affairs to make information concerning pending and completed claims of compensation for a veteran's service-connected disability or death publicly accessible.

Negrete McLeod held a field hearing in Fontana this month with Veterans Affairs officials on hand to assist veterans and respond to questions.

"We need to find out how to provide a more coordinated approach in supporting veterans in the Inland Empire," she said. "With different government agencies providing different services to veterans, individual cases can fall through the cracks."

For more information, contact Negrete McLeod's office at (909) 626-2054.

## Pomona's Hispanic Chamber of Commerce to sponsor 'El Gran Festival de la Independencia Hispana'

The Hispanic Chamber of Commerce of Pomona will sponsor its "Grand Festival of Hispanic Independence" next month in Downtown Pomona, featuring music, food, arts, crafts, clowns and more.

The event, which is free and open to the public, will be held from 10 a.m. to 6 p.m. on Sunday, Sept. 8, at

Thomas Plaza, 209 W. Second St., Pomona.

The Hispanic Chamber sponsors two festivals each year – "El Gran Festival del 5 de Mayo" and next month's "El Gran Festival de la Independencia Hispana."

For more information, call (909) 568-7917 or (909) 636-9918.

## Pomona's Western University again named 'great college to work for'

For the second consecutive year, Pomona's Western University of Health Sciences has been named a "Great College to Work For" by the Chronicle of Higher Education.

The university received recognition in areas of "benefits and compensation" and "respect and appreciation."

"There is a visible sense of family and community at Western University of Health Sciences," said Dr. Phil Pumerantz, Western's president and founder. "We cultivate this environment by recruiting and retaining top-notch employees who believe character in a student is as important as high grades."

"Our faculty and staff set an example to students by treating each other with respect, giving gener-

ously of their time in the community for charitable causes, and reaching across disciplines to work interprofessionally," Pumerantz added.

The university has more than 1,000 employees.

Western was one of 97 colleges and universities deemed a "Great College to Work For," drawing from 300 participating institutions in 2013, including 227 four-year institutions and 73 two-year institutions.

**Do you have a news story?**

**We want to hear from you or your organization.**

**Send your news tips to: [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)**

## Don Endsley's 'Great American Wild West Show' to return to L.A. County Fair

If the family hasn't been down to see the Great American Wild West Show at the Los Angeles County Fair, make a note to take the gang down this year for action, music and thrills of the Old West featuring cowboys, Indians and daredevil riders in the arena at FairView Farms.

Owner Don Endsley and his wife Sharon are bringing the show back again this year all the way from Arkansas with a presentation that is guaranteed to thrill – just please keep the kids back away from the rail!

The show will run from Aug. 30

through Sept. 22 featuring three and four shows daily.

And admission is free!

This year, La Nueva Voz Publisher Jeff Schenkel is expected to ride "shotgun" on the stage coach, tentatively in the 3 p.m. Saturday, Sept. 7, show.

So come on down! The Labor Day Weekend schedule is a little different but from Sept. 4 through Sept. 22, shows are at 1:30, 4:30 and 7 p.m. Wednesdays, Thursdays and Fridays, and 12:30, 3, 5:30 and 8:30 p.m. Saturdays and Sundays.

## Inter Valley Health Plan employees log 208 hours of community service during 'Helping Hands Week'

Employees of Pomona's Inter Valley Health Plan participated for the fifth year this year in Helping Hands Week, in which volunteers donate their time for community service to help area non-profit organizations.

This year, some 52 employees donated a total of 208 hours of community service during one week this month.

The weeklong initiative benefitted Community Senior Services, Inland Valley Hope Partners, Inland Valley Humane Society and SCPA, Inland Christian Home and the Atria Senior Living Center.

In addition, employees had the opportunity to create more than 50 homemade crafts for seniors and children in need.

Non-profits were selected based on need and employee suggestions.

Helping Hands Week started out as a fun way to give back to the community to recognize Inter Valley Health Plan's 30th anniversary in 2009. The results were so well received within the company and in the community

that the program became an annual effort.

To date, the company has donated more than 850 hours to the communities it serves. It supports more than 40 significant charities and non-profit organizations each year through volunteering and contributions.

Inland Valley Health Plan both this year and last year was a "top-three" finalist for the prestigious Los Angeles Business Journal "Corporate Social Responsibility Award."

Inter Valley Health Plan is a non-profit, federally qualified Medicare Advantage health plan contracted with Medicare and dedicated to providing the best value in senior health coverage. It serves more than 20,000 people in Los Angeles, Orange, Riverside and San Bernardino Counties.

It is one of the oldest managed care plans in Southern California and has served its members for more than 30 years.

For more information, call (909) 623-6333 or visit the web site at [www.IVHP.com](http://www.IVHP.com).



**'BUSINESS END' OF THE DA VINCI SURGICAL SYSTEM** -- An actual operating tip, appearing much like the end of a small set of tweezers but controlled remotely by the da Vinci system, is placed against the palm of a hand to show size. The small, hinged, chain-operated tips are used in procedures like mitral valve repair, heart surgery, urology, gynecologic surgery, thoracic and general surgical procedures to enable a minimally invasive approach using only a few tiny incisions. The result is faster recovery for the patient, less blood loss, less pain and smaller incisions for minimal scarring.

**NEW DA VINCI SURGICAL SYSTEM AT CHINO VALLEY MEDICAL CENTER** -- Chino Valley Medical Center in Chino introduced its new "third generation" da Vinci Surgical System, used in state-of-the-art robotics-assisted surgery, at an open house and business mixer this month. Pictured at one of the demonstration models is Chino surgeon Dr. Harry William Ou, seated, as Dr. James Lally, Chino Valley Medical Center's president and chief medical officer, looks over his shoulder. The community hospital bought the new system, known as model "Si," for system integration, in May.

## Macy's partners with Inland Valley Hope Partners for 'Shop for a Cause' discount shopping event Saturday

Macy's will partner with Inland Valley Hope Partners for Macy's eighth annual "Shop for a Cause" charity event on Saturday.

Customers can purchase shopping passes from Inland Valley Hope Partners in advance for the one-day shopping event created to support local charity fundraising efforts.

The program since 2006 has helped raise more than \$46 million for charities across the country.

"Giving back is a key component of Macy's culture," said Martine Reardon, Macy's chief marketing officer. "We are honored to offer our customers an easy and convenient way to make a positive difference in their communities and in the lives of others while enjoying great savings at Macy's."

The shopping passes sell for \$5 each and Hope Partners will keep 100 percent of every shopping pass it sells to help support its food and shelter programs.

Pass holders will receive special discounts on most regular, sale and clearance purchases all day (some exclusions apply).

For more information, visit [macys.com/shopforacause](http://macys.com/shopforacause). To purchase a shopping pass, contact Fran Robertson at (909) 622-3806, ext. 231, or [franr@inlandvalley-hopepartners.org](mailto:franr@inlandvalley-hopepartners.org).



**Jason Joseph Cortez, Agent**  
Insurance Lic#: 0H60591  
1351 S Garey Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-865-3333

**Seguro de Auto.  
Seguro de Casa.  
Seguro de Vida.  
Seguro que vas a ahorrar**

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.  
LLÁMAME HOY.**



**State Farm**

1104041

Las pólizas, formularios y notificaciones de State Farm® están escritos en inglés. State Farm Mutual Automobile Company, State Farm Indemnity Company, Bloomington, IL.

**Your ad here! Call now!**

**(909) 762-1446**

**BACK TO SCHOOL**

**Time To Get Your Eyes checked!**

Our complete Back to School package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$93.

Nuestro paquete de Regreso a Clase incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$93.

**All Eyes  
OPTOMETRY**

1035 S Garey \* Pomona, Ca 91766  
(909) 623-6766



We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available. Please visit us at [www.visionsource-pomonaoptometry.com](http://www.visionsource-pomonaoptometry.com) and follow us on

## Pomona's Knights of Columbus to host car show to benefit St. Joseph School

Pomona's Knights of Columbus Council #877 will sponsor its first annual car show to benefit St. Joseph Elementary School next month.

The show, from 7:30 a.m. to 3:30 p.m. Saturday, Sept. 28, will include classics, hot rods, low riders, trucks, muscle cars, bikes, motorcycles and Volkswagens.

The event will be held at St. Joseph Church, 1150 W. Holt Ave., Pomona.

Entertainment will include a live performance by "Do you wanna Boogie."

Pre-registration fee for car owners is \$20 (\$25 the day of the event). Deadline is Sept. 21.

Pre-registration fee for vendors (no food items) is \$50, and deadline is Sept. 21.

For more information, contact Nef Villa, (909) 568-7084, or Ralph Gonzalez, (626) 617-3593.



Photo by Sally Egan

**LEARNING THE CHARLESTON** -- Pomona City Councilmember Ginna Escobar, at left, owner of G-Diva Productions, LLC, teaches "best dressed couple" Jeff and Renee of La Nueva Voz how to dance the Charleston -- on about five minutes notice -- on stage at Pomona's Fox Theater during this month's DPOA annual meeting and "Casino Night" on a "Roaring '20s" theme. Pictured, from left, are Escobar; La Nueva Voz Director of Advertising Renee Barbee; La Nueva Voz Publisher Jeff Schenkel; and G-Diva dancer Eduardo Alonzo, 13, of Pomona. A demonstration dance team from G-Diva will perform on stage at 6 p.m. in Building 4 on Pomona Day (Sept. 6) at the Los Angeles County Fair. G-Diva teaches all styles of dance from tap, jazz, ballet, hip-hop, musical theater, belly dancing, burlesque and Zumba to everyone -- children and adults -- from age 2 to 92. For more information, contact (909) 629-1217.



*Tres secretos para un evento perfecto*  
**Localidad! Localidad! Localidad!**

**Mansión Kellogg House y Hotel Kellogg West en la Universidad de Cal Poly Pomona**

Ofrecemos salones para:

- Bodas
- Quinceañeras
- Cumpleaños
- Juntas o reuniones

*\*\* Mencioné este anuncio numero (LNV812) para obtener una habitación en el Hotel Kellogg West completamente gratis. Oferta termina el 15 de Diciembre de 2013.*

Para mas información llamar a Oscar Villanueva

**(909) 869-2187**

[KelloggHousePomona.com](http://KelloggHousePomona.com)

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

**EVENTO GRATUITO PARA TODA LA FAMILIA**

# MANO A MANO

**Sábado, Agosto 24 | 9:00am – 1:30pm**

**Escuela Simons | 900 E. Franklin Avenue, Pomona, CA 91766 | 909-606-4848**

**GRATIS**

- Exámenes de la Vista
- Exámenes Dentales
- Exámenes Médicos
- Examen de la Presión y la Glucosa
- Cortes de Pelo
- Ropa (5 artículos por persona)
- Comida \*\* Se Agradecen Donaciones \*\*

**PRESENTACION ESPECIAL: InfantSee®**

**Patrocinado por Allergan**  
**12:00-1:30pm**

- Tom Sullivan; celebridad, actor y defensor de la visión
- Panel de Expertos en la Visión
- Pláticas sobre el desarrollo infantil y de niños
- ¡Rifa después de la presentación, DEBE ESTA PRESENTE PARA RECIBIR SU PREMIO!
- Incluye: Bicicletas, tarjetas de regalo



# METRO honda

Back 2 School  
; Venta Final de Modelos 2013!

**2013 Honda CR-V LX 2WD**  
Automático • Nº de Modelo RM3HDEW  
Todos En Almacén  
Arriende por... **\$159** AL MES DE MESES + impuesto

**2013 Honda Accord LX**  
Automático • Nº de Modelo CR2F3DEW  
Todos En Almacén  
Arriende por... **\$149** AL MES DE MESES + impuesto

**2013 Honda Civic LX Sedan**  
Automático • Nº de Modelo FB2F5DEW  
Todos En Almacén  
Arriende por... **\$99**

Excluye opciones agregadas por el concesionario. Todos los vehículos \$3999 Inicial por arrendamiento de 36 meses más impuesto, \$0 Depósito de Seguridad Excluye 1er pago, Impuestos, Cobros del DMV, Cobros ACD MSRP (incluye destino, excluye impuesto, licencia, cobros de Título, registro, cobros de documentos, opciones, seguro y similares). Arrendamiento es de Plazo Cerrado debe tomar entrega nueva de menudeo en vehículo del Almacén del concesionario para el 09/02/2013. Disponible para arrendatarios bien calificados aprobados por Honda Financial Services. No todos los arrendatarios calificaran. Tasas más altas de arrendamiento aplican para arrendatarios con calificaciones de crédito más bajas. Arrendatario es responsable por el mantenimiento, uso y desgaste excesivo y .15¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP menos de \$30,000, y .20¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP de \$30,000 o más. Vence 10/30/13. Vaya al concesionario para detalles completos.



**METRO honda**  
9399 Autoplex Drive • Montclair, 91763

Vence: **10/30/2013**

**2 AÑOS CERTIFICADO SERVICIO**

Canjear este certificado en Metro Honda para sus primeros dos años gratuitos de la fábrica que recomienda mantenimiento programado regular con el arrendamiento de un 2013 Honda Civic LX (aproximadamente \$200.00 precio de valor)

No es válido sin la firma del Gerente de Finanzas autorizado

\*Debe presentar el cupón cuando el vehículo es arrendado. Limitar un certificado por persona, por cada transacción. Ningún valor efectivo. No es válido con ninguna otra oferta. Consulte con el distribuidor para obtener más información.

**(909) 625-5000**  
[www.MetroHonda.com](http://www.MetroHonda.com)  
9399 Autoplex Drive, Montclair, CA 91763



**BUY YOUR  
CONCERT  
TICKETS  
TODAY!**



**L.A. COUNTY  
FAIR**  
Aug. 30-Sept. 29  
2013

Presented by  
**TOYOTA**  
Let's Go Places

**2013 SUMMER CONCERT LINEUP**

- » WAR Fri., Aug 30
- » Trace Adkins & special guest Kellie Pickler Sat., Aug. 31
- » Charlie Wilson Sun., Sept. 1
- » The Bangles special guest Berlin featuring Terri Nunn & special guest Martha Davis and The Motels Mon., Sept. 2
- » Brothers Johnson featuring George Johnson and Louis Johnson Rose Royce, The Original Lakeside Thurs., Sept. 5
- » Los Lobos & Los Lonely Boys Fri., Sept. 6
- » Ke\$ha Sat., Sept. 7
- » Los Tigres del Norte Sun., Sept. 8
- » The Jacksons Thurs., Sept. 12
- » Tower of Power & very special guest Average White Band Fri., Sept. 13
- » Demi Lovato AJR Sat., Sept. 14
- » Celebración el Grito Graciela Beltrán Banda La Costeña Ana Victoria, Irene Davi con Mariachi el Mexicanísimo Sun., Sept. 15
- » Shinedown Thurs., Sept. 19
- » Lynyrd Skynyrd & special guest Outlaws Fri., Sept. 20
- » Zendaya with special appearance by Bella Thorne & Artist Vs Poet Sat., Sept. 21
- » Demolition Derby presented by Jeffrey Scott® Fine Magnetics Thurs., Sept. 26
- » Monster Truck Madness Fri., Sept. 27
- » Moto X Champions Tour Sat., Sept. 28
- » Bad Company The 40<sup>th</sup> Anniversary Tour Sun., Sept. 29

To purchase concert tickets visit  
[lacountyfair.com](http://lacountyfair.com) or [ticketmaster.com](http://ticketmaster.com)

Acts & Attractions begin at 7:30 p.m. and are subject to change without notice. Tickets available at Ticketmaster locations, ticketmaster.com and Fairplex credentials office (909) 865-4070. Fair admission is not included in the price of concert tickets.

**POMONA ROTARY MEMBERS SHOW OFF ANNUAL 'GIVE-AWAY' CAR** -- Members of Pomona's Rotary Club pose for La Nueva Voz outside the NHRA Motorsports Museum at Pomona's Fairplex this week, before heading inside for their second annual "Hot August Night" barbecue party fundraiser, to show off their 1969 Corvette convertible four-speed to be raffled off this year at the Los Angeles County Fair. The club raffles off a professionally restored Corvette each year to benefit The Learning Centers at Fairplex, Rotary service projects and dozens of community organizations. Tickets are \$20 each and are available from any Rotary member or at the Rotary booth at the Fair. The drawing will be held on Sept. 29, the last day of the Fair. Pictured, in front, is Carol Wilt, Rotary immediate past president, who chaired the barbecue fundraiser event. At rear, from left, are Rotary President Daniel Thomas; President-elect Janet Roy; and Rotarian Darren Krohn, who owns a classic car restoration business and restores a car for Rotary each year.



Insuring your life helps protect their future.



**Nona M Tirre, Agent**  
Insurance Lic#: 0F00633  
154 W San Jose Ave  
Claremont, CA 91711  
Bus: 909-620-2662  
Hablamos Español

**It can also provide for today.**  
I'll show you how a life insurance policy with living benefits can help your family with both long-term and short-term needs.  
**We put the life back in life insurance.™**  
**CALL ME TODAY.**



State Farm Life Insurance Company (Not licensed in MA, NY or WI)  
State Farm Life and Accident Assurance Company (Licensed in NY and WI)  
Bloomington, IL

1311023

### Eye Care Center at Pomona's Western University offers free backpacks with school supplies to children coming in for back-to-school eye exam

The Eye Care Center at Pomona's Western University of Health Sciences is celebrating August: Children's Eye Health Month by offering free backpacks filled with school supplies to all children who come in and get their eyes examined in a "back to school" check-up.

A "needs based" fee schedule is available for families who qualify.

The Eye Care Center is located in the Patient Care Center at 795 E. Second St., Pomona.

For more information, contact (855) 279-0414 or visit the web site at [www.westernupcc.com/eye](http://www.westernupcc.com/eye).

### ATTENTION VETERANS

Why pay high burial prices at other cemeteries? If you are an Honorably Discharged Veteran you can be buried free of charge at any California National Cemetery. In fact, your spouse can also be buried with you at no cost. Be buried with other Veterans and their spouses at a beautiful cemetery that honors your service to the nation and at no cemetery costs. You will also receive your full Military Honors at no cost at the time of burial.

For more information call Ralph at (562) 686-0307  
I am a Veteran also and proud just like you.



La Nueva Voz...  
Visit us on Yelp



### ADVANCEDmeter



#### Advancing the Way We Serve Our Customers and the Community

Southern California Gas Company's new Advanced Meter is the latest example of our on-going efforts to improve our technology, add convenience and empower our customers to save energy and money. With the advanced meter technology, you will be able to:

- View up-to-date information about your usage and costs
- Take an energy survey to learn how you can save
- Set and achieve your savings and conservation goals
- Analyze your usage over time

For more information on the additional benefits of Advanced Meter, visit [socialgas.com](http://socialgas.com) (search "ADVANCED").

#### Avanzamos en la forma de servir a nuestros clientes y a la comunidad

El nuevo medidor avanzado (Advanced Meter) de Southern California Gas Company es el más reciente ejemplo de los esfuerzos continuos que hacemos por mejorar nuestra tecnología, aumentar la comodidad y empoderar a nuestros clientes para que ahorren energía y dinero. Con la tecnología del advanced meter, usted podrá:

- Ver su información actualizada de consumo y costos
- Hacer un análisis de energía para saber cómo puede ahorrar
- Ponerse y alcanzar metas de ahorro y conservación
- Analizar su consumo a través del tiempo

Para más información sobre los beneficios adicionales del Advanced Meter, visite [socialgas.com/espanol](http://socialgas.com/espanol) (busque la palabra clave "AVANZADO").

**New construction under way in Downtown Pomona totals \$95 million; DPOA honored with 'Image Award' from Pomona Chamber of Commerce**

From \$95 million in new construction currently under way in Downtown Pomona to 110 tons of trash removed from the sidewalks last year, about 200 hundred guests at the Downtown Pomona Owners Association annual meeting this month at Pomona's Fox Theater heard of the progress being made in the city's central business area.

The annual meeting, this year on a 1920's themed "Casino Night," with many of the guests dressed in Roaring '20s fashion, included a video with an inside look at the DPOA, which was created in 2004 "to make downtown a clean, safe and vibrant place in which to work, live, shop and play."

According to the video, Downtown Pomona hosts more than a million visitors each year and offers

them an arts colony, an antiques district, culture, shopping, professional services, dining, nightlife, residential living and more.

"And now, with the economy improving, developers are again investing in downtown," said DPOA Executive Director Larry Egan, narrator of the video.

He pointed out a \$45 million student housing site is under construction on East Second Street on the Western University of Health Sciences campus, and the Monterey Station Project, a \$50 million high-

end apartment complex, is under way at Garey and Monterey Avenues.

"These two projects alone will bring hundreds of new residents to Downtown Pomona," he said, resulting in even more retail, services and dining in the downtown area.

The DPOA's annual maintenance budget of \$285,022 included the removal of more than 110 tons of trash from sidewalks, trash cans and gutters,



**HIT ME** -- Pomona City Councilmember Paula Lantz, at right, and La Nueva Voz Publisher Jeff Schenkel, center, try their hand at a little blackjack this month at "Casino Night" following the Downtown Pomona Owners Association's annual meeting at Pomona's Fox Theater.

square blocks and 252 properties.

The security package includes two full-time police officers assigned exclusively to downtown, and private security through a contract with All American Security.

According to the video, a total of 322 arrests were made in the past year, reinforcing the DPOA's commitment to zero tolerance for crime.

Egan said that because of the emphasis on security in the area, which includes the installation of state-of-the-art security cameras, the downtown area is one of the safest districts in the state.

The DPOA also administers a marketing budget of \$261,602, funding a marketing program that includes special events, advertising, printed materials, banners, a web site, social networking, mixers, community involvement and a new trolley to help move visitors around the downtown area.

The DPOA's administration budget of \$90,601 represents 10 percent of the overall budget.



**READY FOR A LITTLE MOONSHININ'** -- Pomona Planning Commission Chairman Denny Mosier and his wife, Helen Mosier, Pomona Public Library Board member, are dressed for firing up the still and "gittin' a little moonshine" at this month's DPOA annual meeting on a "Roaring '20s" theme.



**CONDUCTING THE BUSINESS MEETING** -- DPOA Executive Director Larry Egan and DPOA President Carolyn Hemming conduct a little business decked out in "Roaring '20s" garb at this month's DPOA annual meeting at the Fox Theater in Pomona.

and the removal of more than 3,000 incidents of graffiti, all removed before 10 a.m. daily.

Eight "pocket parks" have been created this year, and the DPOA plans to add four more, and nine pet stations have been added throughout the downtown area.

The efforts are paying off – the DPOA received the Pomona Chamber of Commerce "Image Award" this year based on "pride in ownership."

A security budget of \$292,432 is the largest expense item, providing enhanced security in the area that includes more than 350 businesses, 42



**SPINNING THE WHEEL** -- Pomona City Councilmember Freddie Rodriguez, at left, takes a turn at the roulette table at this month's "Casino Night" following the DPOA's annual meeting in Downtown Pomona.

**FREE CLASS**  
 Saturday, September 28, 2013, 9:00 a.m.  
 La Verne Community Center,  
 3680 "D" Street, La Verne  
 (Behind La Verne City Hall)

CALIFORNIA FRIENDLY<sup>®</sup>  
 LANDSCAPE TRAINING

BECOME A MORE WATERWISE GARDENER

LEARN 6 WAYS TO MAKE YOUR GARDEN CALIFORNIA FRIENDLY<sup>®</sup>

1. Using a Holistic Approach to Gardening
2. Building a Living Soil Sponge
3. Rethinking Elements of Your Site
4. Right Plant, Right Place
5. Using Rainwater as a Resource
6. Managing Irrigation



bewaterwise.com










Class is co-sponsored by:





THE METROPOLITAN WATER DISTRICT  
OF SOUTHERN CALIFORNIA

Please call (909) 621-5568  
 or email  
 cdechaine@tvmwd.com  
 to RSVP.

(Class runs approximately 3 to 3.5 hours)  
 Class size is limited.



**UNLEASH**  
*your inner fair*

L.A. COUNTY

**FAIR**

Aug. 30-Sept. 29  
 2013

**SAVE \$2 OFF ADMISSION**



Limit of four (4) admission discounts per coupon. Coupon may be used one time only and must be surrendered at time of ticket purchase to receive discount. Offers and entertainment subject to change at any time without notice. No cash value. Valid Aug. 30 - Sept. 29, 2013 only. Not valid with any other offers.

For more information visit [lacountyfair.com/promotions](http://lacountyfair.com/promotions)



Download the L.A. County Fair Mobile App!

Available for free in the iTunes App Store and Android Marketplace



**CHINESE STUDENTS TEST DANCE STEPS AT 'ARTS AND ENTERPRISE' SUMMER PROGRAM** -- A total of 700 Chinese students visited Pomona's School of Arts and Enterprise over the summer months to participate in "Academic and Arts Summer Exchange Program," a special five-week "summer arts camp" program that was incorporated into the school's summer class offerings. Pictured last month during a special performance at the school are some of the students showing off their dance steps. Dance instructors for the summer were school instructors Anthony Cilinton and Risa Anderson and Pomona City Councilmember Ginna Escobar, operator of G-Diva Productions, a dance studio in Pomona. A hip-hop dance team performing last month included students from both the School of Arts and Enterprise and Pomona's Hip-Hop School of Arts, located just across the street.



**JOINING IN ON THE DRUM LINE** -- Some of the 700 Chinese students visiting Pomona's School of Arts and Enterprise this summer join in on the drum line during a performance at the school last month. Small groups of the young Chinese visitors stopped by the school throughout the summer as part of their tour of the country with stops including Washington, New York, Boston and San Francisco. The special "summer arts camp" program included classes in music creation, theater production, visual art workshop, guitar lesson, filmmaking, graphic design and more, along with "English as a second language," and a special "math, science and art" project. Caleb Agron of Covina, who is entering his senior year at Arts and Enterprise this fall, taught this summer's percussion class.



**SELF PORTRAITS** -- Showing off their self portraits in chalk art on boards are, from left, Christopher Rodriguez, 19, of La Verne, an in-coming freshman at Arts and Enterprise; teacher Abbie Silva; and Naomi Aranda, 13, of Chino Hills. Pomona's School of Arts and Enterprise, established in 2003, was the first visual and performing arts high school in Pomona. Initiated by leaders of the Arts Colony in Downtown Pomona, the school is based on a culture that focuses on higher education and achievement integrating state standards and real-life arts and business experience. The school boasts a 96 percent college acceptance rate.



**TORTILLA ART** -- Yes, you are reading that correctly. Tortilla art was a big deal for students of all ages this summer at Pomona's School of Arts and Enterprise "summer arts camp" program. Pictured showing off their work are, from left, Julie Denitto, 9, of Eastvale, a student at St. Joseph Elementary School, and Carolina Chirinos, 12, of Pomona, a student at Canyon Hills Elementary School. School Director Germaine Nesbitt said 60 students attended last year's summer program but "the word got out" and they received 345 applications for this year (and 320 showed up!). Summer classes were held from 8:15 a.m. to 3:15 p.m. Monday through Friday.



**POMONA VALLEY MEMORIAL PARK**

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory

tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择



Janet Roy  
General Manager

**Cemetery Grounds**  
8 am until 5 pm daily

**Mausoleum**  
9 am until 4 pm daily

**Office**  
8 am until 4:30 pm  
Monday - Friday



502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766  
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com

Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场



## WOW Action Services street reporter in Pomona accepts position with new FOX Sports 1 channel

Erin Garcia, a street reporter with WOW Action Services, Pomona's own news and video production company, has accepted a position with the new FOX Sports 1 channel, America's newest sports cable network, launched by FOX last week.

WOW owner Ed Pruitt said Garcia is one of several WOW street reporters to move up in the television reporting industry.

"During Erin's stint with WOW Action Services, we employed five street reporters and gave each ample opportunity to learn and grow," Pruitt said. "Erin is one of several young street reporters to take full advantage of our grassroots training and move on to major networks and/or film-making organizations."

He said Garcia will be part of the team covering NFL games for the 24-hour cable channel.

"Congratulations to Erin – much deserved," Pruitt added. "Erin is very versatile and willing to take on new situations and challenges. (She) should do quite well in her new position."

A graduate of Redlands East Val-

ley High School, Garcia received her bachelor's degree in mass media communication in 2010 from Cal State University San Bernardino.

She said she hosted her first show with WOW interviewing an oral hygienist and then transitioned to a production assistant position helping Pruitt shoot footage for shows.

"My favorite stories were the mom and pop stores we would highlight," she said. "We were able to show the community the small stores that may not get much attention compared to the bigger chain stores. WOW was able to give them that advertising."

"We highlighted the uniqueness and the history of each store and got insight to why they started their business," she added. "I was able to see the passion the owners had for their store."

She said it was just this passion that encouraged her to have passion



**WOW REPORTER GETS JOB AT FOX SPORTS** -- Erin Garcia, at right, a street reporter for Pomona's WOW Action Services, pictured on the job during an interview at Enterprise, has accepted a position with the new Fox Sports 1 cable channel.

in what she does.

Garcia began working with WOW while in college and still interning at a local radio station, and she continued with WOW after graduation.

She accepted a coordinating position in post production at NBC Universal and continued freelancing with WOW and doing freelance jobs in feature films. She most recently was working with FOX

Sports in graphic production.

"WOW has helped me flourish so much in my career – from reporting and highlighting shows, to working the camera and production side with Ed," she said. "He is a great teacher and is always willing to help you grow."

"I have been blessed to work with WOW because it has been a huge part of the reason why I am at (this point) in my career today," she said.

WOW Action Services provides small businesses and professionals affordable video content so they can promote who they are and why people should do business with them.

For more information, contact WOW at (909) 622-3302.

**La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.**

### Do you have a news story?

Send your news tips to: [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

## Repertory Opera Company announces shows for fifth season

Repertory Opera Company, Pomona's own opera company, has finalized the schedule of shows for its fifth season in Pomona.

Featured will be three fully-staged operas: *Albert Herring* by Benjamin Britten, *Così fan tutte* by Mozart and *Tosca* by Puccini. The *Albert Herring* is part of a worldwide festival, Britten100, celebrating the centenary of Benjamin Britten.

In the upcoming season there will be a continuation of ROC's popular concerts including *Serenades of Love* in time for Valentine's Day; *On Their Own* in July where both directors of the company perform solo; and the Fourth Annual Manly Men of Opera, celebrating the resonant low male voice in August 2014.

For more information go to [www.repoperaco.org](http://www.repoperaco.org) or call (909) 230-4949.

### Personal

#### HOUSE OF RUTH

If you have been abused or mistreated by your partner and you need help, please call our Emergency Hotline 24 hours a day (909) 988-5559

The new Child Abuse Treatment Program at House of Ruth provides free services and therapy for children who have been exposed to violence or who have suffered any type of abuse. Abuse may not be related to domestic violence.

#### HOUSE OF RUTH

Si usted ha sido abusada o maltratada por su pareja y usted necesita ayuda, por favor llame a nuestra Línea de Emergencia las 24 horas del día (909) 988-5559

El nuevo Programa para el Tratamiento de Abuso de Niños de House of Ruth provee servicios y terapia gratuita para niños que han sido expuestos a la violencia o que han sufrido cualquier tipo de abuso. El abuso no tiene que estar relacionado a la violencia doméstica.

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**  
UNLOCKING YOUR CREATIVE EXCELLENCE

VISUAL ARTS • MUSIC • DANCE • VOCALS • THEATRE • POETRY

Applications also available on line at  
[www.TheSAE.k12.ca.us](http://www.TheSAE.k12.ca.us)

# NOW ENROLLING

A STATE CERTIFIED PUBLIC CHARTER HIGH SCHOOL

**Open House every Wednesday at 3:45 p.m.**

Now enrolling 9th to 12th grade students.

Fully accredited Public Charter School.

- Rigorous Academic Program
- 96% College Acceptance Rate
- Small Learning Community – Student/Teacher Ratio 22:1
- Professional Visual & Performing Arts Instruction
- Business and Financial Literacy Education
- Tuition Free

Now Accepting Applications

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**

**295 N. Garey Ave.**  
**Pomona, CA 91767**

**(909) 622-0699**

**Your ad here!**  
**(909) 762-1446**

## Cal Poly looking for employers to participate in career fairs

Cal Poly University Pomona is calling on area employers to take advantage of one of their career fairs which begin once fall quarter gets under way on Sept. 26.

With more than 80 majors on campus, students are ready and eager to find the career path of their dreams, a spokesman said.

Included is a part time job fair for students (Oct. 1); "Resumaniac," fea-

turing resume critiques by employers (Oct. 8-9); engineering/high tech career fair (Oct. 18); fall career fair, a general career fair for all industries (Oct. 17); "prep for career fair" workshop, providing an opportunity for employers to share expertise by speaking to students (Oct. 3); clothes closet, offering free professional clothing for students (organizers are encouraging donations and company

clothing drives), (Oct. 8-9); hospital-ity career expo, co-sponsored by the Collins College of Hospitality Management (Feb. 20); and spring career fair (April 29).

Registration for all events is open online at <https://esupomona-csm.symplicity.com/events/index.php>.

For more information, call (909) 869-2342.

## Volunteering brings positive impacts to volunteers and organizations

By Kenneth E. Smith, MD

Chief Medical Officer, Inter Valley Health Plan

Volunteering is often seen as a selfless act – one that can have a positive impact and is done for the greater good of a community. While this is correct, all individuals regardless of age who give back through volunteer work also have the opportunity to enjoy the positive impact it can have in their own life. Volunteering can improve a person's health, career, help build relationships and individuals can even discover new hobbies and skills. Organizations are always looking for individuals who wish to give their time to support their mission and efforts. So individuals have a wide range of options from which to choose.

Below are tips on ways to get involved in your community and start volunteering:

**1. Research.** There are a lot of organizations with different objectives that need help and it can be difficult to decide which one to choose. To facilitate this decision, first decide what you want to accomplish as a volunteer. Is there a cause you are passionate about? Do you have a special skill that you want to use to help others? In what neighborhood do you want to be located? Be specific in your interests. This will narrow down the volunteer opportunities that will fit your needs.

**2. Contact local businesses and organizations for leads and connections.** These include places of worship, community libraries, museums or even your workplace. These places can help you get connected with their affiliate organizations. Many employers also encourage employees to give back and have programs established to facilitate the process. For example, Inter Valley Health Plan has Helping Hands

Week where employees give back to non-profit organizations by making hats, scarves, blankets and other helpful items for charities that support children and seniors in need.

**3. Find out the expectations of the organization and volunteer.** Once you've picked what organization, contact a representative to ask questions about the position, your responsibilities and their overall expectations and/or to take a tour of the facility.

**4. Create your own opportunity.** If nothing seems to be a good fit, consider creating your own volunteer opportunity. Start an initiative to create a program at work or the organization of your choice.

Think of other forms of volunteering and ways to give back including fundraising.

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

*Project Sister Family Services*

*Sexual Assault and  
Child Abuse Services  
909-626-4357  
or 626-966-4155  
[www.projectsister.org](http://www.projectsister.org)*

**HOUSE OF RUTH**

Abused by your partner  
and need help?  
24-hour hotline:  
**(909) 988-5559 or toll  
free at (877) 988-5559**

**Pomona Public Library Hours  
Effective Sept. 3:**

**Mon., Tues., Wed. Thurs.:**  
1 to 7 p.m.  
**Sat.:**  
Noon to 5 p.m.  
**Fri., Sun.:**  
Closed



RONALD A. HENSEN, O.D.  
ROBERTA A. PERLMAN, O.D.  
Doctors of Optometry  
*Doctores de Optometría*

5385 Walnut Avenue, Suite 2  
Chino, California 91710  
Telephone: (909) 627-8523  
Fax: (909) 627-5183

Office Hours By Appointment  
Horario de Atención Con Cita

## A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:

- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- La Verne City Hall lobby
- La Verne Senior Citizens Center
- La Verne library
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St. Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave. Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center main lobby, maternity lobby
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona
- Pomona Eagles, 954 W. Mission Blvd., Pomona



**MULTI-MIXER AT CASA DE SALSA IN CLAREMONT RESULTS IN FULL HOUSE** -- It was standing room only -- and margaritas all around -- at Casa de Salsa in Claremont, "Where the Fiesta Never Ends," this month as owners Roberto and Judy Flores hosted a joint mixer for the Pomona Chamber of Commerce, the Hispanic Chamber of Commerce and three chapters of BNI International, the world's largest business networking organization. Pictured during introductions are, from left, Roberto Flores, Pomona Chamber of Commerce President Jill Reiff, of Valley Vista Services, Judy Flores, and Frank Garcia, executive director of the Pomona Chamber of Commerce.



Photo: Jessie Gomez

**'ON THEIR OWN'** -- LizBeth Lucca, artistic director of Pomona's Repertory Opera Company, performs to the accompaniment of Repertory Opera Company Musical Director Brian Farrell last month at a special presentation of "On their Own," performed at First Christian Church in Pomona. Lucca, who has directed more than 30 operatic productions, is a graduate of the Professional Actors' Conservatory. Farrell, who has also served as assistant conductor with the Los Angeles Opera, is on the music faculty of the Bob Cole Conservatory of Music at Cal State University Long Beach.

**ANTIQUE ROW**  
*Collector's Street Faire*

**SATURDAY  
SEPTEMBER 28TH**  
**FROM 8AM - 3PM**

The Antique Row regularly plays host to the Collector's Street Faire. Treasure hunters from near and far pack the streets to explore three blocks of antique vendors. Part flea market, part festival. The largest array of antique dealers west of the Mississippi. This is a fun and FREE event. Located on E. 2nd St. in Downtown Pomona. For more information you can visit our website at [downtownpomona.org](http://downtownpomona.org) or call the Street Collector's Faire at 909-620-7430.

**SHOP, DINE, WORK & PLAY**

[WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG](http://WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG)

**DOWNTOWN**  
*Pomona*



**BACKPACK GIVEAWAY REGISTRATION** -- Monica Jimenez, at left, helps Pomona mother of three Maria Gonzales sign in at the registration table at this month's annual "back-to-school celebration," held at the Pomona Unified School District Family Support and Resource Center. Nearly 1,000 parents and kids were lined up at 6 a.m. the day of the event before the 8 a.m. to noon giveaway. This year's event for the first time represented a collaboration between "back to school" giveaways at the Family Support and Resource Center, at 605 N. Park Ave., Pomona, and Pomona's Brown Memorial Temple, at 985 W. Holt Ave., Pomona, sponsored by Project: Caring and Sharing. Pastor Ivory Brown of Brown Memorial said his event, held at the church for the past 16 years, was in need of a larger venue and school district officials invited him to come together in a single program to provide the same service to the same people but cut down on duplication. "The most important thing is the families and the children," Brown said. The Caring and Sharing program was launched 16 years ago by Brown's mother, Gertie Brown, a retired Los Angeles County Department of Public Social Services supervisor in the Pomona office and the founder of Project: Caring and Sharing, the temple's companion non-profit organization. The Family Support and Resource Center give-away program started in 2000. Brown said he hopes to move the event inside next year at a bigger venue to enable even more services to be offered. Last year, each group distributed roughly 700 to 800 backpacks to the kids.



**LOADING THE TRUCK WITH BACKPACKS** -- Jon Bessett, manager of Pomona Walgreens, at 495 E. Holt Ave., Pomona, at left, and Lisa Lopez, also an employee of Walgreens in Pomona, load "giveaway" backpacks into the La Nueva Voz news van last month in preparation for this month's Project: Caring and Sharing and Pomona Unified School District "back-to-school celebration." Pictured inside the van is Renee Barbee, Director of Advertising and Public Relations for La Nueva Voz. Both Walgreens and La Nueva Voz were sponsors of this year's "free school supplies" event. Other sponsors included Tri-Valley Community Foster Parent Association, Laguna Technical College, Pomona Unified Board President Dr. Roberta Perlman; school board members Frank Guzman and Andrew Wong; Pomona School of Fine Arts; Big Lots and Staples in La Verne; and others.



**PROJECT: CARING AND SHARING COLLABORATES WITH SCHOOL DISTRICT** -- Project: Caring and Sharing collaborated with the Pomona Unified School District for the first time this year on the citywide free school supplies give-away for kids. Project: Caring and Sharing has conducted its own program for the past 16 years and the school district's Family Support and Resource Center has conducted a similar program for the past 13 years. Pictured, from left, are Fernando Meza, administrative director of pupil and community services; Patricia Azevedo, coordinator of the Family Support and Resource Center; Pastor Ivory Brown and Cynthia Brown, of Project: Caring and Sharing; Pomona Unified School District Board member Adrienne Konigar-Macklin; Pomona Unified Board President Dr. Roberta Perlman; and school district Supt. Richard Martinez.

**A BRAND NEW, PURPLE BACKPACK!** -- Silgreth Gomez, 5, is handed his own brand new purple backpack to get him started on the right foot when he heads back to school. Pictured, from left, are brothers Gonzalo Gomez, 10, and Silgreth, mom Elizabeth Gomez, and community volunteer Anne Henderson. Some 1,700 backpacks were distributed at this year's event which included health and vision screenings (courtesy of Western University of Health Sciences) and more.



**SHOW OF SUPPORT** -- Two Pomona city councilmembers, the president of the Pomona Unified School District board, and a city commissioner turned out to support this year's annual citywide backpack and school supplies give-away in Pomona. Pictured, from left, are City Councilmember Debra Martin; Cynthia Brown, Project: Caring and Sharing's children and youth empowerment programs coordinator; Pastor Ivory Brown of Brown Memorial Temple and executive director of Project: Caring and Sharing; City Councilmember John Nolte; Pomona Unified School Board President Dr. Roberta Perlman; and Pomona Historic Preservation Commissioner Manuel Castillejos. School board members Frank Guzman and Andrew Wong also participated in and contributed to the event.



**¿Tiene amor?**

Sea un padre adoptivo  
o padre de crianza.

Usted puede hacer la diferencia  
en la vida de un niño.

Llame hoy: **1-800-4-FOSTER**

**David & Margaret Youth  
and Family Services**

FFA Lic#191592787

Reembolso mensual (\$800-\$2400)

[www.davidandmargaret.org](http://www.davidandmargaret.org)

## VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona, CA 91767

**LEASED SPACE  
AVAILABLE**

1,000 to 7,000 square feet suites  
SEEKING

SCHOOLS, UNIVERSITIES,  
COMMUNITY SERVICE, MEDICAL,  
LEGAL, PROFESSIONAL &  
BUSINESS ORGANIZATIONS

**MALL SECURITY 24/7**

<http://villageatindianhill.com> or <http://vafonline.org>

**Current Tenants**

- Adult & Career Education
- African American Museum of Beginnings
- California School Employees Assoc. Office
- Catholic Charities
- Chaffey Federal Credit Union
- Child Development
- Crittenton Mental Health Services
- Dr. Leena Sheth
- JPL/NASA Educational Resource Center
- Pomona Community Health Clinic
- Pomona Cosmetology and Barbering Schools
- Pomona Unified School District
- Pomona YMCA
- San Antonio Regional Occupation Program
- St. Luke University & Acupuncture Clinic
- U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.
- Western University Dental Clinic (0-5 yr olds)
- Western University of Health Sciences
- Women, Infants, Children, WIC

For leasing information, visit the **Valley Academies Foundation, Leasing Office**, located at the **Village @ Indian Hill**, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.865.1133 or 909.622.7777.

## David & Margaret in La Verne offers everything from residential program for girls to a 'Bargain Boutique' open to the public

From a residential program for adolescent girls, a foster family agency and adoption assistance, a transitional living program and even its own "Bargain Boutique" that is open to the public (with prices of food and clothing up to 50 percent off retail), it is all happening at David & Margaret Youth and Family Services in La Verne.

Founded as an orphanage in 1910, the facility today offers many additional services including its own non-public school for grades four through 12, serving both girls in the residential program and community day students referred by local school districts. About 80 percent of the girls in the residential program, however, attend public school.

David & Margaret also offers a variety of community-based services ranging from education services to address special behavioral issues, a learning enhancement center for children and adults with learning difficulties, and a "sharing hope" counseling program.

Its mission is to empower "children, youth and families through culturally diverse services that foster emotional, educational, spiritual and identity development."

The David & Margaret Foster Family Agency (FFA) was founded in



**THE WHITNEY BUILDING** -- The Whitney Building, Building, which includes administrative offices, board room and other facilities for David & Margaret Youth and Family Services in La Verne, is the largest concrete building in the city. It housed kids living at David & Margaret until 1960.

**DID YOU FIND EVERYTHING YOU NEED?**

-- Staff members pose for La Nueva Voz at the check-out counter at the "Bargain Boutique" at David & Margaret in La Verne. The store is open to the public daily Monday through Saturday and offers food, clothing, household items and school supplies at up to 50 percent off retail. Pictured, from left, are Sylvia Hirota and Cynthia Corralejo, both of Pomona.



1989 to address the need for foster homes for the young women in the residential program. But as needs of the community changed, the target population was expanded and the FFA now places foster youth from throughout Los Angeles, Orange, Riverside and San Bernardino Counties – and from the age of newborn to 21.

The FFA received its adoption license in 2007 and has been supporting foster-adoptions since. This year, the FFA has overseen three adoptions.

It expanded again in 2010 to provide professional foster homes for youth with emotional and behavioral issues.

Currently, the FFA has 22 foster homes that provide love and stability for 37 foster youth, according to a spokesperson.

The 17.5-acre David & Margaret campus with a staff of more than 250 – all centered around the Henry "Bud" Whitney Building, where the original building was known as the Lordsburg Hotel, is located at 1350 Third St., La Verne.

The campus includes six "cottages" housing 10 girls each.

For more information on participating in the foster care and adoptions program or donations, visit the web site at [www.DavidandMargaret.org](http://www.DavidandMargaret.org) or call (909) 596-5921.

*Editor's Note: Bargain Boutique store hours at David and Margaret are 1 to 6:30 p.m. Monday, 9 a.m. to 6:30 p.m. Tuesday through Friday, and 9 a.m. to 5:30 p.m. Saturday. Proceeds of all sales of household items, clothing, school supplies and food benefit programs for youth and families.*

**Casa de Salsa** Restaurante Mexicano y Cantina

415 W. Foothill Blvd.  
Claremont  
**(909) 445-1200**

Esquina de las calles Foothill y Indian Hill, una cuadra al norte de Foothill Detrás del banco Citibank y la tienda Trader Joes

Call Judy to make your Banquet reservations

¡Llame a Judy para reservar el salón para sus fiestas!



**Casa de Salsa -- Where The Fiesta Never Ends** is the most popular destination in town for the best Mexican cuisine and nightly entertainment!

**Our banquet rooms hold large groups for any kind of celebration, Quinceañeras, Weddings, Anniversaries, Birthday Parties, Graduations, Baby Showers, etc.!**

**Tenemos un salón amplio disponible para cualquier ocasión. ¡Venga a celebrar su fiesta de Quinceañera, Boda, Aniversario, Cumpleaños, Graduación, etc!**

Happy Hour: Mon. thru Fri. 4 to 7 p.m.



**RESIDENTIAL COTTAGE AT DAVID & MARGARET** -- Pictured is one of the residential cottages at David & Margaret in La Verne. The facility has six cottages each housing 10 girls each in the residential program.



**STOPPING BY THE POOL ON A SUMMER DAY** -- Staff members at David & Margaret Youth and Family Services in La Verne stop by the pool during a La Nueva Voz tour of the facility last month. Pictured, from left, are Meghan Anderson, a foster parent recruiter, who has served at David & Margaret for the past seven years; Paola Beas, a social worker/recruiter who joined the staff four months ago; and Carlos Cisneros, a volunteer turned maintenance team member turned recreation supervisor who has been on hand at the facility for the past 19 years.



**PAUSING FOR A PHONE CALL** -- David & Margaret receptionist Laura Duarte of La Verne, the official receptionist for David & Margaret for the past two years, takes a phone call while on duty at the front desk near the entrance to the facility.

## WesternU welcomes more than 1,100 new students at annual convocation ceremony, says diverse population presents challenges

Tomorrow's health care professionals should embrace diversity, help direct resources away from high-cost treatments and toward cognitive care, and seek out patients rather than waiting for them to simply show up, a leading Southern California health administrator told Pomona's Western University of Health Sciences' class of incoming students this month.

William Henning, DO, Chief Medical Officer of the Inland Empire Health Plan, made the remarks during his

keynote address at Western University's annual convocation and white coat ceremonies, held at Pomona's Fairplex. More than 1,100 new students, their families and friends celebrated the beginning of their graduate health sciences education during the event, which was presided over by Dr. Philip Pumerantz, president and founder of Western University.

Henning, a 1986 graduate of the College of Osteopathic Medicine of the Pacific – which became Western Uni-

versity of Health Sciences in 1996 – told the first-year students in the university's nine colleges that they will receive an excellent education for dealing with the changing face of health care. "My education was probably the best tool chest you could imagine for serving a diverse population," he said.

But embracing and systematically dealing with that diversity – especially

as millions more poor and uninsured Americans become eligible for health care coverage under the Affordable Care Act – will present challenges, he said, because "our model of care is not outcome driven, and it's not designed for diversity. We like to say we have the best health care in the world. But America's not the best health care system if you measure outcomes. We are

38th. But we're No. 1 in health care costs."

He said changes promised by the Affordable Care Act would extend coverage to 100 million people – some already partially insured, others currently without insurance – and "gives us an opportunity to stop and say, 'What makes health care in those 37 nations better than in the United States?'"

### Social Media Consultant

**Already have a web page but need a social media presence?**



We can help create any of the following:

- \* Facebook Page
- \* Blog
- \* Twitter Page
- \* Linked In Page
- \* Other social media networking sites

**All by the creator of social media sites for La Nueva Voz, Pomona's only community newspaper!**

**Reasonable rates!**

**For more information, contact:**

**Renee Barbee  
La Nueva Voz**

**Director of Advertising and Public Relations  
909.762.1446 • reeneebarbee7@gmail.com**



## BROWN MEMORIAL TEMPLE

A MULTICULTURAL MINISTRY WHERE GOD AND MANKIND COME TOGETHER TO MEET THE NEEDS OF PEOPLE

*With an extended hand and a joyful spirit we welcome you today! We are blessed by your visit, and we believe that God has directed our paths to intersect. Our meeting is not an accident but a divine appointment, so we want to express Christ's love to you with genuine warmth. We're delighted to know you, and we are excited to share with you the marvelous ways in which God's hand is at work in our church.*

*We believe you will discover that our fellowship is truly a family, rich in the relationships that matter most. Growing together, we worship, we serve, we laugh, we cry, we learn and we reach out to our world with life-transforming truth. We reach out to you as well. Our doors are open. Our hearts are open, too.*

*If you've been thinking, praying, searching and hoping for a place to belong, We say again – Welcome!*

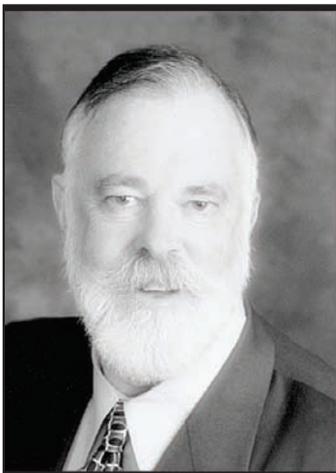


Supt. I.R.F. & Lady Cynthia Brown

#### Our Services

<b>SUNDAY:</b> Morning Worship - 9:00am Sunday School - 11:00am	<b>TUESDAY:</b> Morning Manna - 9:30am	<b>WEDNESDAY:</b> Single & Parenting - 6:00pm	<b>THURSDAY:</b> Prayer - 6:30pm Family Ministry- 7:00pm	<b>FRIDAY:</b> Friday Night Live - 7:00pm
---	---	--	--	--

**985 WEST HOLT AVENUE, POMONA, CALIFORNIA 91768 • 909-622-6292**  
**WEB: WWW.BMTPOMONA.ORG • E-MAIL: BMTCOGIC@AOL.COM**



**More policies.  
More savings.**

**John Forbing, Agent**  
Insurance Lic#: 0502558  
3030 W Temple Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-623-8571

**Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.**

So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.

**GET TO A BETTER STATE.®  
CALL ME TODAY.**



**JUST MEN JUST PRAYER**

**WEDNESDAY MORNING 6:30AM - 7:00AM**

**CALL  
(605) 477-2100  
ACCESS CODE: 214588**

*"NOT BY MIGHT NOR BY POWER BUT BY MY SPIRIT"....ZECHARIAH 4:6B*

WELLS  
FARGO

# Double

*your*

## interest rate discount now

Auto Loans | Personal Lines and Loans | Student Loans

### Keep more of your money with a double interest rate discount.

For a limited time, checking package customers receive twice the standard interest rate discount on new loans and lines of credit. Call **1-800-TO-WELLS**, click **wellsfargo.com/doublediscount**, or stop by your local Wells Fargo by September 30th and have a conversation with a banker today. Because spending less on a loan means keeping more money in your wallet.

#### Offer details:

- Eligible customers receive interest rate discounts of either 0.50% or 1% on new loans and lines of credit
- Double discount is applied for the life of the new loan or line of credit
- Rate discount will be applied automatically
- Promotion ends September 30, 2013

*For more information, visit [wellsfargo.com/doublediscount](http://wellsfargo.com/doublediscount)*

Together we'll go far



**Double Discount** offer of promotional rate discounts at twice the standard relationship rate discount on new credit applications for qualified products submitted 7/1/2013 through 9/30/2013 with an accompanying **PMA**® Package or **Wells Fargo Checking Package**®. Additional restrictions, limitations and exclusions may apply; please contact a Wells Fargo banker for further details. Offers may be modified or withdrawn at any time without notice and may not be transferable. Terms and conditions of accounts, products, programs, and services are subject to change. All applications are subject to approval. Printed materials expire 9/30/13.

© 2013 Wells Fargo Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. NMLSR ID 399801 (985174\_08932)